

Visalounge

Instructions for Use

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.

You have decided to purchase a Vitra quality product. The Vitra mark is a guarantee that you own an original product from Antonio Citterio.

Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001. We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.

Visalounge complies DIN EN 1728, EN 13761 and ANSI/BIFMA X5.1.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Antonio Citterio besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleisssteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

Visalounge entspricht der DIN EN 1728, der EN 13761 und ANSI/BIFMA X5.1.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique d'Antonio Citterio.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

Le siège Visalounge répond aux exigences des normes DIN EN 1728, EN 13761 et ANSI/BIFMA X5.1.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de diseñador.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Prácticamente sólo empleamos materiales reciclables que se pueden separar fácilmente, ya que los productos son desmontables, y además consideramos como algo crucial la durabilidad de nuestros productos y la sustitución sencilla de las piezas de desgaste.

La silla Visalounge cumple las normas DIN EN 1728, EN 13761 y ANSI/BIFMA X5.1.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Het merk Vitra verschaf u de zekerheid dat een origineel product van Antonio Citterio in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

De Steel Visalounge voldoet aan DIN EN 1728, EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di design.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

La sedia Visalounge è conforme alle norme DIN EN 1728, EN 13761 e ANSI/BIFMA X5.1.



BIFMA



We hope you are delighted with your new Visalounge from Antonio Citterio.

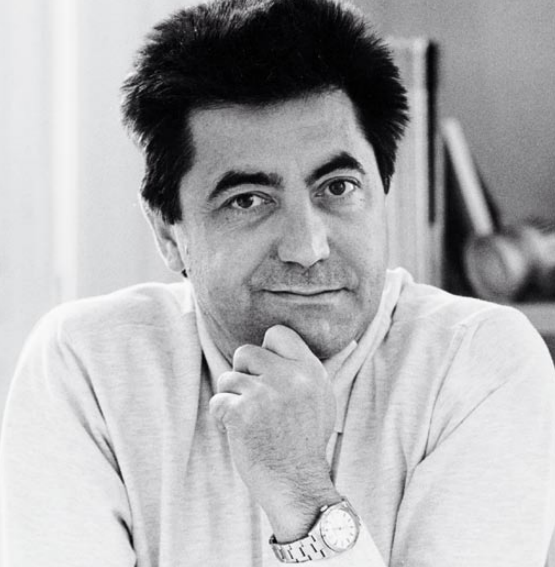
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Visalounge von Antonio Citterio.

Nous espérons que votre nouveau Visalounge d'Antonio Citterio vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nuevo Visalounge de Antonio Citterio.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe designerproduct.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità del vostro nuovo Visalounge di Antonio Citterio.



Antonio Citterio (born 1950) is an architect and designer. He lives and works in Milan and designs products for B&B Italia, Flexform, Ansgorg and Visplay, among others. In 1988 he started working with Vitra and since then a series of office and visitor's chairs and easy chairs have come into being along with a range of office furniture. The Citterio Collection is constantly being enhanced and supplemented with new products.

Antonio Citterio (geb. 1950) ist Architekt und Designer. Er lebt und arbeitet in Mailand und entwirft u.a. Produkte für B&B Italia, Flexform, Ansgorg und Visplay. 1988 begann die Zusammenarbeit mit Vitra, seitdem sind eine Reihe von Büro- und Besucherstühlen und Sesseln sowie Büromöbelprogramme entstanden. Die Citterio Collection wird ständig weiterentwickelt und durch neue Produkte ergänzt.

Antonio Citterio (né en 1950) est architecte et designer. Il vit et travaille à Milan et crée des produits, entre autres, pour B&B Italia, Flexform, Ansgorg et Visplay. Sa collaboration avec Vitra a débuté en 1988. Depuis, toute une série de sièges visiteurs et de bureau, de fauteuils et de programmes de mobilier de bureau a vu le jour. La collection Citterio est développée en permanence et régulièrement complétée par de nouveaux produits.

Antonio Citterio (nacido en 1950) es arquitecto y diseñador. Vive y trabaja en Milán y diseña productos para, entre otros, B&B Italic, Flexform, Ansgorg y Visplay. En 1988 comenzó su colaboración con Vitra de la que surge una serie de sillas de oficina y reuniones, sillones y programas de mobiliario de oficina. La Citterio Collection está en constante desarrollo y se completa continuamente con nuevos productos.

Antonio Citterio (geboren in 1950) is architect en designer. Hij woont en werkt in Milaan en heeft onder meer producten voor B&B Italia, Flexform, Ansgorg en Visplay ontworpen. In 1988 begon de samenwerking met Vitra en sindsdien is een reeks bureau- en bezoekerstoelen en fauteuils geproduceerd en is een bureau-meubelprogramma ontwikkeld. De Citterio Collection wordt voortdurend verder ontwikkeld en aangevuld met nieuwe producten aangevuld.

Antonio Citterio (1950) è architetto e designer. Vive e lavora a Milano e disegna prodotti per B&B Italia, Flexform, Ansgorg e Visplay. La collaborazione con Vitra è iniziata nel 1988 da cui sono nati una serie di sedie da ufficio e per visitatori, poltroncine e collezioni di mobili da ufficio. La Citterio Collection viene costantemente ampliata ed integrata con nuovi prodotti.



Visalounge is a new generation lounge armchair. It affords the comfort of a club armchair but without the expansive and heavy look usually associated with such a chair, which means that Visalounge meets the requirements of relaxed and comfortable seating with an elegant, light and timeless appearance.

Visalounge ist ein Loungessel der neuen Art. Verbindet man mit dem Komfort von Clubsesseln bisher eher ein ausladendes und voluminöses Erscheinungsbild, so erfüllt Visalounge die Anforderungen an entspanntes, bequemes Sitzen mit einer eleganten, leichten und zeitlosen Ästhetik.

Visalounge est un fauteuil lounge tout à fait nouveau. Si l'on associait jusqu'alors le confort d'un fauteuil club à une apparence large et massive, Visalounge répond aux exigences d'une position assise décontractée et confortable tout en offrant une esthétique élégante, légère et intemporelle.

Visalounge es un nuevo tipo de sillón de espera que reúne el confort característico y la espaciosa y voluminosa sensación óptica de serenidad; de este modo Visalounge cumple los requisitos de un asiento relajante, cómodo y con una estética ligera e intemporal.

Visalounge is een loungefauteuil nieuwe stijl. Tot nog toe combineerde men het comfort van clubfauteuils eerder met een uitnodigende en volumineuze uitstraling. Visalounge voldoet echter met een elegante, lichte en tijdloze esthetiek aan de eisen voor ontspannen comfortabel zitten.

Visalounge è una poltrona di nuova concezione. Essa realizza un connubio tra il comfort delle poltrone in stile club inglese, fino a questo momento sempre concepite con un aspetto voluminoso e ampio, e le esigenze di chi desidera una posizione di seduta rilassata e comoda senza rinunciare a un'estetica elegante, semplice e senza tempo.

User information

Glides. Visalounge is fitted with glides for carpeted floors as standard; felt glides for hard floors are available as an option.

Care tips. Vacuuming is sufficient to remove dust and fluff from the fabric covering. To deal with stains on the fabric covering or the plastic surfaces, please use a damp cloth and a gentle, neutral cleaning product.

You can also clean polished chrome surfaces with a little rinsing agent. You should then rub them dry.

For the care of leather covers, please follow instructions in the enclosed leather brochure.

For additional care tips, please contact your specialist dealer and for stubborn stains consult a specialist company.

Basically we recommend the use of environmentally friendly cleaning products.

Warranty and service. Warranty for cover materials and glides: six months. All other materials: two years. You can find more information in our general conditions of sale.

Your Visalounge should be used in accordance with a general duty of care and only as a seating unit as specified. If it is used in any other way there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on or by sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Gleiter. Visalounge ist serienmässig mit Gleitern für Teppichböden ausgestattet und wahlweise mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

Pflegehinweise. Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug oder den Kunststoffflächen ein feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.

Glanzchrom-Oberflächen können Sie ebenfalls mit etwas Spülmittel säubern. Anschliessend trockenreiben.

Zur Pflege von Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbrochüre.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Gewährleistung und Service. Garantie auf Bezugsmaterialien und Gleiter: sechs Monate. Auf alle anderen Materialien: zwei Jahre. Weitere Hinweise finden Sie in unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Ihr Visalounge darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Sitzmöbel benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Remarques d'utilisation

Patins. Le siège est équipé en série de patins pour moquettes ou, au choix, de patins de feutre pour sols durs.

Conseils d'entretien. Pour enlever la poussière et les peluches, il suffit de nettoyer le revêtement tissu à l'aspirateur. Nettoyez les taches sur votre revêtement tissu, (sur la résille ou sur les surfaces synthétiques), à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux.

Utilisez du détergent pour vitres pour le nettoyage de l'aluminium poli, du liquide vaisselle pour les surfaces en chrome brillant.

Séchez ensuite.

Pour les revêtements en cuir, lisez les conseils d'entretien du cuir ci-joints.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel. Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Garantie et service après-vente. Garantie sur les matériaux de revêtement et patins : six mois. Sur tous les autres matériaux : deux ans. Pour plus de détails, consultez nos conditions générales de vente.

Réservez votre Visalounge à une utilisation appropriée en tant que siège, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escabeau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Advertencias para el usuario

Deslizadores. La silla está equipada de serie con deslizadores para moquetas y, de forma opcional, con deslizadores para suelos duros.

Pautas de conservación. Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería. Para la eliminación de manchas en la tapicería, (en el tejido de malla o en superficies de plástico) utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave.

Para el aluminio pulido puede utilizar un limpiacristales, para superficies con cromado brillante utilice un poco de lavavajillas. Finalmente, secar frotando.

En las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Garantía y asistencia técnica. Garantía de materiales de tapizado y deslizadores: seis meses de garantía. Todos los demás materiales: dos años de garantía. Encontrará notas adicionales en el documento de condiciones generales de venta.

Su Visalounge debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como asiento. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre los reposabrazos o lo utiliza para subirse sobre él).

Gebruiksaanwijzingen

Glijdoppen. De stoel wordt standaard geleverd met glijdoppen voor vaste vloerbedekking en is desgewenst verkrijgbaar met vilten glijdoppen voor harde vloeren.

Onderhoudstips. Schoonzuigen is voldoende om stof en pluisjes op de textielbekleding te verwijderen. Wij adviseren u vlekken op de textielbekleding (gaasweefsel of kunststofoppervlakken) met een zachte vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel te verwijderen.

Voor gepolijst aluminium kunt u glasreiniger, voor verchroomde oppervlakken wat spoelmiddel) gebruiken. Daarna droog wrijven. Bij lederen bekleding dient u de aanwijzingen in de bijgeleverde lederbrochure in acht te nemen.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Garantie en service. Garantie op de bekleding en glijdoppen: zes maanden. Op alle andere materialen: twee jaar. Andere aanwijzingen staan in onze algemene leveringsvoorwaarden.

Uw Visalounge mag uitsluitend worden gebruikt als zitmeubel met nachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige

andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de armleuningen).

Consigli per l'uso

Piedini. La sedia è dotata di serie di piedini per pavimenti con moquette e disponibile a scelta di piedini con feltro per superfici dure.

Istruzioni per la manutenzione. Per eliminare polvere e pelucchi è sufficiente passare l'aspirapolvere sul rivestimento. Per togliere eventuali macchie dal rivestimento (tessuto a rete o superfici in materiale sintetico) utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo.

Per l'alluminio lucidato utilizzare detergente per vetri e per le superfici cromate lucide un po' di detergente e poi asciugare.

Per rivestimenti in pelle consultare le istruzioni specifiche allegate.

Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate.

Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici

Garanzia e assistenza. I materiali di rivestimento e le piedini sono garantite per sei mesi. Tutti gli altri materiali sono invece coperti da una garanzia di due anni. Per ulteriori dettagli, consultare le nostre condizioni generali di vendita.

Si raccomanda di utilizzare la sedia Visalounge esclusivamente per gli impieghi previsti, nel rispetto dell'obbligo di cura generale del prodotto. Impieghi diversi da quelli previsti possono essere altamente rischiosi (per esempio: se la sedia viene impropriamente utilizzata al posto di una scala o se ci si siede sui braccioli).

www.vitra.com
info@vitra.com

Vitra International AG
Klünfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.
Pfeilgasse 35
A-1080 **Wien**
Tel. +43 (0)1 405 75 14
Fax +43 (0)1 405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA
Woluwelaan, 137
B-1831 **Diegem**
Tel. +32 (0)2 725 84 00
info@vitra.be

Vitra AG
Klünfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Showroom
Pelikanstrasse 10
CH-8001 **Zürich**
Tel. +41 (0)44 277 77 00
Fax +41 (0)44 277 77 09

Vitra koncept, s.r.o.
Křížkova 148
CZ-18600 **Praha 8** - Karlín
Tel. +420 283 061 811
Fax +420 266 712754

Vitra GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
D-79576 **Weil am Rhein**
Tel. +49 (0)76 21 702 38 00
Fax +49 (0)76 21 702 32 42

Showroom
Baseler Arkaden
Gutleutstrasse 89
D-60329 **Frankfurt am Main**
Tel. +49 (0)69 58 60 46 0
Fax +49 (0)69 58 60 46 25

Vitra Hispania S.A.
Calle Marqués de Villamejor, 5
E-28006 **Madrid**
Tel. +34 91 426 45 60
Fax +34 91 578 32 17

Showroom
Plaza Comercial 5
E-08003 **Barcelona**
Tel. +34 93 268 72 19
Fax +34 93 268 81 39
Av. Almirante Reis, 114-4ºG
P-1150-023 **Lisboa**
Tel. +351 96 662 28 40
Fax +351 21 816 29 82

Vitra S.a.r.l.
40, rue Violet
F-75015 **Paris**
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.
30 Clerkenwell Road
GB - **London EC1M 5PG**
Tel. +44 (0)20 7608 6200
info_uk@vitra.com

Vitra International AG
Magyarország Kereskedelmi
Képviselet
Graphisoft Park, GE épület
Záhony u. 7.
HU-1031 **Budapest**
Tel. +36 1 430 0476
Fax +36 1 430 0477

Vitra International AG
Lavelle Heights
4/1, Lavelle Road
IN-**Bangalore** 560001
Tel. +91 (80) 4112 0615
Fax +91 (80) 4112 0616

416, The Great Eastern Galleria
Sector 4, Nerul
IN-**Navi Mumbai** 400706
Tel. +91 (22) 277 101 03
Fax +91 (22) 277 101 04
Showroom
Vitra International AG
First Floor S-36
Green Park Main
IN-**New Delhi** - 110016
Tel. + 91 011 268 515 81
Fax + 91 011 268 515 83

Vitra International,
S. de R.L. de C.V.
Juan Vazquez de Mella #481
Local 201-B
Los Morales Polanco
MX-11510 **Mexico** DF
Tel. + 5255 (5281) 4885

Vitra (Nederland) B.V.
De Oude Molen 2
NL-1184 VW **Ouderkerk
aan de Amstel**
Tel. +31 (0)20 517 44 44
info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS
Stortingsgaten 30
N-0161 **Oslo**
Tel. +47 23 11 58 70
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG
Spółka Akcyjna
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Burakowska 5/7
PL-01-066 **Warszawa**
Tel. +48 22 887 10 64
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Furniture
(Shanghai) Co., Ltd.
338 Nanjing West Road
Tian An Center
Room 1603-1604
PRC-**Shanghai** 200003
Tel. +86 21 6359 6870
Fax +86 21 6359 6872

Vitra International AG
Capital Plaza Business Center
4th Floor, Office 432
4th Lesnoy Pereulok, 4
RU-125047 **Moscow**
Tel. +7 495 642 8720

Vitra Furniture Pte. Ltd.
72 Tras Street
Singapore 079011
Tel. +65 6536 2189
Fax +65 6535 5447

Vitra Inc.
29 Ninth Avenue
New York, NY 10014-USA
Tel. +1 212 463 5700
Fax +1 212 929 6424

8753 Washington Boulevard
Culver City, CA 90232-USA
Tel. +1 310 839 3400
Fax +1 310 839 3444

557 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133-USA
Tel. +1 415 296 0711
Fax +1 415 296 0709

Merchandise Mart
10th Floor, Space 124
Chicago, IL 60654-USA
Tel. +1 312 645 1245
Fax +1 312 645 9382

Visalounge



vitra.